Mª Isabel Pardo Díaz

INTEGRACIÓN DE DESTREZAS EN LA PRODUCCIÓN DE UN CORTOMETRAJE EN LA CLASE DE E/LE

1 · · · Presupuestos teóricos y consideraciones metodológicas

La finalidad última de nuestra labor como profesores de E/LE no es otra que la de facilitar el proceso que lleve a nuestros alumnos a adquirir la competencia comunicativa en la lengua que están aprendiendo. Para ello, una de las armas más importantes con la que contamos es la motivación, ya que de ella depende el nivel de implicación en el aprendizaje. Continuamente pensamos en actividades que motiven, diviertan y enriquezcan el proceso de aprendizaje de nuestros alumnos.

Aunque el vídeo no es un método revolucionario, no debemos olvidar este medio como un instrumento más de ayuda en la enseñanza de E/LE, ya que nos permite presentar situaciones comunicativas en contexto, mostrar aspectos culturales y es un gran elemento motivador.

Además, posibilita la presencia e integración de las cuatro destrezas lingüísticas en una misma actividad.

Según Jack Lonergan, "la característica principal de los vídeos es su capacidad para presentar situaciones comunicativas completas". Según este autor, la combinación de sonido e imagen resulta dinámica, inmediata y accesible, lo que significa que muestra la comunicación en contexto y que los espectadores -y alumnos de lenguas- advierten con facilidad los diversos componentes que entran en juego en la comunicación. El alumno ve y oye a los interlocutores de un diálogo; y a los demás participantes en la situación. Advierte al punto la edad de los personajes, su sexo, quizá sus mutuas relaciones, vestido, condición social, al igual que lo que están haciendo; y quizás su estado de ánimo o sus sentimientos. Además dispone de información paralingüística, como las expresiones del rostro o los gestos de las manos, que acompañan a los indicadores orales de la entonación. (Lonergan, 1985:18-21)

El vídeo es un medio idóneo para analizar la imagen misma y también resulta adecuado para enseñar otros contenidos a través de su propio lenguaje, como afirman Aparici y García Mantilla (1987). Según estos autores, "el vídeo sirve tanto para la enseñanza de la imagen como para la enseñanza con imágenes". Éste último tipo de enseñanza se refiere a la utilización en clase de una cámara de vídeo que grabe y muestre después al alumno sus actividades. Los alumnos pueden asumir los papeles de productor, director,

ASELE. Actas XI (2000). M.ª ISABEL PARDO DÍAZ. Integración de destrezas en la pr...
Centro Virtual Cervantes

actor... y ellos mismos trazar sus planes de trabajo: escribir guiones, hablar, actuar... todo ello actividades muy motivadoras. (Aparici y García Mantilla 1987, 79-135).

La cámara de vídeo puede ser una herramienta completa, nos puede ayudar a trabajar la lengua, a introducir los contenidos culturales, y a crear una conciencia de grupo en el ámbito de toda la escuela. La primera vez que el alumno se ve en televisión puede quedar impresionado, pero una vez que sus sentimientos iniciales de pasatiempo, vergüenza e inseguridad desaparecen, filmar con una cámara puede ser fascinante tanto para el profesor como para el alumno. Con mi propuesta didáctica, quiero sugerir otra forma de trabajar que es con la cámara de vídeo y animar a los profesores de E/LE a usar este instrumento.

1.1 ··El papel del alumno

El alumno está acostumbrado a ver la televisión o el cine como medio de entretenimiento y relajación. La actitud del alumno es por lo tanto pasiva. Si vamos a utilizar el vídeo en clase con fines didácticos, la actitud del alumno deberá ser activa. Para lograr esto, debemos iniciar a nuestros alumnos gradualmente en este tipo de prácticas, así como preparar una serie de materiales complementarios que les ayuden a eliminar barreras, les inviten, les sugieran, les inciten y les motiven a participar en la actividad. No debemos obligar a nuestros estudiantes a actuar delante de una cámara, pero hay otros papeles que pueden desempeñar en función de sus apetencias e intereses. Debemos tener en cuenta que el placer que produce trabajar con este tipo de materiales, es un factor motivador que no debemos olvidar.

1.2 ··El papel del profesor

Si lo que se va a hacer en clase es utilizar la cámara de vídeo, el papel del profesor es muy importante porque debe cooperar con los estudiantes en la producción del vídeo, guiando al alumno hasta lo que éste quiera hacer. El profesor debe perder el miedo a las "máquinas", y familiarizarse con el uso de la cámara y ser capaz de resolver cualquier problema técnico que pueda surgir, pero con un poco de práctica esto no será ningún problema.

2 ··· Propuesta didáctica

Ficha técnica

Niveles: básico, elemental, intermedio, avanzado y superior

Destrezas: Comprensión y expresión escrita
Comprensión y expresión oral

Tiempo aproximado: dos sesiones de dos horas

Materiales: Un cortometraje español, un reproductor de vídeo VHS, una cámara de vídeo y las fichas de trabajo.

ASELE. Actas XI (2000). M.ª ISABEL PARDO DÍAZ. Integración de destrezas en la pr...
Centro Virtual Cervantes

2.1 ··Objetivos generales

Nos proponemos conseguir una mayor integración de los alumnos dentro de la escuela y potenciar el trabajo en común en los distintos niveles de aprendizaje.

Crear un cortometraje en vídeo en el que tomen parte alumnos de todos los niveles (básico, elemental, intermedio, avanzado y superior)

2.2 ··Objetivos específicos

Didácticos:

Acostumbrar al alumno a trabajar en grupo, a escucharse y autoevaluarse.

Sociolingüísticos:

Trabajar la lengua en su contexto, teniendo en cuenta los elementos pragmáticos.

Trabajar los elementos paralingüísticos y kinésicos.

Atender a elementos prosódicos (entonación, ritmo...)

Culturales:

Acercar al estudiante a la cultura española, al cine español.

Estudiar y analizar el comportamiento de los españoles ante situaciones típicas de la vida cotidiana, ya sea en el medio laboral, familiar o en el tiempo de ocio.

Fomentar la interculturalidad y el sentimiento de grupo.

Lúdico-psicológicos:

Despertar el interés del estudiante. Potenciar la cohesión dentro del grupo.

Familiarizarse con elementos extraños (cámara de vídeo...)

2.3 ··Desarrollo de la actividad

Fase de preparación

En primer lugar, se plantea a todo el grupo el objetivo del taller: realizar un cortometraje en vídeo. Para ello se explica lo que es un cortometraje y se les pregunta si conocen o han visto alguno, español o extranjero.

A continuación, se les presenta el cortometraje que van a ver como modelo. Para facilitar su comprensión se les cuenta el argumento en general para asegurarnos que todos lo pueden entender, y se pasa a un sencillo ejercicio de comprensión.

Finalmente, se trabaja el léxico que van a necesitar: largometraje, cortometraje, géneros, secuencia, argumento, maquillaje, vestuario...

Ej.: Completa el texto con las siguientes palabras:

Actores y actrices cámara
diseñador director peluquero
guionista director
maquillador

En un estudio de cine, el..... controla a los actores y los movimientos de cámara. El..... escribe los diálogos e indicaciones necesarias para hacer la película. Los..... son las estrellas de la película.

ASELE. Actas XI (2000). M.ª ISABEL PARDO DÍAZ. Integración de destrezas en la pr...
Centro Virtual Cervantes

El..... se encarga de la ropa de os actores, el..... cambia les cambia la cara y el..... el pelo. Finalmente, el..... monta las diferentes partes de la película.

Fase de elaboración

Se deciden los grupos de trabajo, asegurándonos que hay representados estudiantes de todos los niveles, y se les reparten las fichas de trabajo.

Por grupos, negocian el género del corto a realizar, deciden el argumento, se reparten las funciones (director, actores, vestuario, decorado, accesorios, maquilladores, cámara, música...)

A continuación, redactan el argumento de su corto y se corrige entre todos. Una vez corregido el argumento, se divide en secuencias (máximo diez) definiendo dónde se va a grabar cada una de ellas.

Ejemplo: SECUENCIA 3 de "La madre". En la escalera.
El hijo se va a trabajar, se encuentra a la vecina, se saludan y comentan que la madre está de mal humor.

VECINA: Mi niño grandote. ¡Dios mío, cada día estás más hermoso!

HIJO: Te aconsejo que no subas. Hoy se ha levantado con el pie izquierdo.

VECINA: No hables así de tu madre. En el fondo no es mala, sólo que a veces tiene un poco de mal café.

Se reparten los papeles, y se empieza a trabajar en ellos. Los guionistas escriben los diálogos, los decoradores diseñan los decorados, los actores estudian sus papeles, el cámara estudia los movimientos de cámara...

En la segunda sesión, se hacen los ensayos generales con cámara presente, se preparan los decorados, el vestuario, la música, el atrezzo, los títulos de crédito.... Se graban los créditos, se elabora la cartelera que anunciará al resto de la escuela la proyección del cortometraje.

Una vez que está todo dispuesto se graban las secuencias.

Si los grupos son numerosos, se puede crear un equipo de "periodistas" o "críticos de cine" que se encarguen de hacer entrevistas a los componentes del cortometraje o una pequeña presentación crítica del corto, o explicar el mensaje o el objetivo de éste. También el corto nos puede servir para dar paso a una tertulia o debate.

Fase de evaluación

Se proyecta el cortometraje para toda la escuela y sus protagonistas explican cómo se han sentido y qué han aprendido. No debemos analizar el resultado por su calidad técnica porque obviamente no deja de ser un vídeo doméstico, calidad por otra parte que puede ser mejorada si disponemos de los conocimientos y los medios necesarios. Sin

ASELE. Actas XI (2000). M.ª ISABEL PARDO DÍAZ. Integración de destrezas en la pr...

Centro Virtual Cervantes

embargo, daremos por cumplido nuestro objetivo si hemos conseguido que los alumnos, gracias a su capacidad imaginativa y a su esfuerzo, hayan conseguido aprender y poner en práctica todos esos contenidos aprendidos en clase.

2.4 ··Materiales

Fichas de trabajo: 1,2,3.

Ficha 1

PARA CREAR VUESTRO CORTO, COMPLETAD ESTA FICHA:

ARGUMENTO DE NUESTRO CORTO. ¿Cuál es la historia?

ESCENARIOS. ¿Dónde vamos a rodar las secuencias?

PERSONAJES. ¿Cómo son? ¿Qué relación tienen entre ellos?

VESTUARIO. ¿Qué ropa van a llevar los personajes? ¿Su pelo? ¿Maquillaje?

ATREZZO. ¿Qué cosas necesitamos para nuestro corto? ¿Muebles? ¿Objetos? ¿Kepchup? ¿Cigarrillos?...

Ficha 2

AHORA VAIS A ESCRIBIR LOS DIÁLOGOS. NO OS OLVIDÉIS DE DIVIDIR EL GUIÓN EN SECUENCIAS

Ejemplo: SECUENCIA 3 de "La madre". En la escalera.
El hijo se va a trabajar, se encuentra a la vecina, se saludan y comentan que la madre está de mal humor.

VECINA: Mi niño grandote. ¡Dios mío, cada día estás más hermoso!

HIJO: Te aconsejo que no subas. Hoy se ha levantado con el pie izquierdo.

VECINA: No hables así de tu madre. En el fondo no es mala, sólo que a veces tiene un poco de mal café.

Ficha 3

PARA TERMINAR ESCRIBID LOS CRÉDITOS DEL CORTO

Ejemplo:

DIRECTOR Y GUIONISTA
MIGUEL BARDEM

ACTORES
JAVIER BARDEM (hijo)
PILAR BARDEM (madre)
ALICIA AGUT (vecina)

ASELE. Actas XI (2000). M.ª ISABEL PARDO DÍAZ. Integración de destrezas en la pr...
Centro Virtual Cervantes

3 · · · Conclusión

Las nuevas tecnologías están ahí, para todo el que quiera aprovecharse de ellas, y nos pueden ayudar a que nuestros alumnos trabajen en grupo, liberen las tensiones que se producen en clase, como las que proceden del miedo al error, porque trabajar en grupo hace que se diluyan las responsabilidades. El alumno pierde el miedo a equivocarse durante la actividad y se muestra relajado, participando de forma espontánea y desinhibida, lo que nos permite ver hasta que punto está aprendiendo. Además el alumno se siente muy satisfecho de su integración en el grupo y de compartir los éxitos con sus compañeros

Por todo ello, animo a los profesores a poner en práctica esta actividad y a seguir ideando actividades que permitan a los alumnos incorporar los contenidos funcionales, gramaticales y léxicos a su lenguaje de forma real y comunicativa.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Amenos, José (1996): "Cine, lengua y cultura", *FRELE* 3, 50-52.

Aparici, Roberto y García Mantilla, Agustín (1987): *Imagen, vídeo y educación*, Madrid, Fondo de Cultura Económica.

Aparici, Roberto y García Mantilla, Agustín (1989): *Lectura de imágenes*, Madrid, Ediciones de la torre.

Baddock, B. (1996): *Using Films in the English Class*. Prentice Hall.

Bustos Gisbert, José Manuel (1997): "Aplicaciones del vídeo a la enseñanza del español como lengua extranjera", *Carabela* 42: 123-135.

Gubern, Román y otros (1995): *Historia del cine español*, Madrid, Cátedra.

Lonergan, Jack (1985): *El vídeo en la enseñanza de idiomas*. León, Editorial Academia.

Mallas Casas, Santiago (1985): *Vídeo y enseñanza*. Barcelona, ICE de la Universidad de Barcelona.

ASELE. Actas XI (2000). M.ª ISABEL PARDO DÍAZ. Integración de destrezas en la pr...

Centro Virtual Cervantes